INSTRUKCJA / USER MANUAL



# Regulator temperatury Wi-Fi

supla GKW-02

GB Temperature regulator Wi-Fi DE Temperaturregler Wi-Fi ES Regulador de temperatura Wi-Fi IT Regolatore di temperatura Wi-Fi PT Regulador de temperatura Wi-Fi FR Régulateur de température Wi-Fi **RUS** Регулятор температуры Wi-Fi

### **PL** DANE TECHNICZNE **GB** TECHNICAL DATA

GKW-02	
Napięcie znamionowe / Rated supply voltage:	230 V ~
Częstotliwość / Frequency:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy / Rated power consumption:	1 W
Pomiary temperatury / Temperature measurements:	sonda wewnętrzna NTC / indoor probe NTC
Dokładność pomiarowa / Accuracy of meassurement:	temperatura / temperature: +/- 0.5°C
Obsługa / Handling:	3 x podświetlane pola "action trigger", aplikacja Supla / 3 x illuminated touch fields, Supla app
Sygnalizacja komunikacji / Signaling of communi- cation:	dioda LED zielona (komuni- kacja), czerwona (grzanie), niebieska (chłodzenie) / LED green (communication), red (heating), blue (cooling)
Transmisja / Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Moc nadawania / Transmit power:	ERP < 20 mW
Montaż / Installation:	natynkowy / surface-mounted
Wyjście regulatora / Regulator output:	wyjście napięciowe NO / NO output voltage
Element wyjściowy / Output element:	przekaźnik – styk 5 A / 250 V ~ / relay-contact 5 A / 250 V ~
Temperaturowy zakres pracy / Operating temperature range:	-10 ÷ 55°C
Odporność środowiskowa / Security class:	IP20
Wymiary / Dimensions:	90 x 90 x 13 mm
Waga / Weight:	0.122 kg

۲

PL INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA Zeskanuj kod QR lub wpisz w przeglądarce link. GB FULL USER MANUAL VERSION Scan the QR code or enter the link in your browser.

DE DETAILLIERTE BEDIENUNGSANLEITUNG in Ihrem Browser ein

ES INSTRUCCIONES DETALLADAS Escanee el código QR o ingrese el enlace en su navegador.

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE Scansiona il codice QR o inserisci il link nel tuo browse

PT INSTRUÇÕES DETALHADAS Leia o código QR ou insira o link em seu navegador **FR** INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

ez le code QR ou entrez le lien dans votre navigateur.

**RUS** ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ Отсканируйте OR-код или введите ссы ссылку в браузере



zamel.com/en/supla/gkw-02-manual.pdf

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności zwią zane z instalaća, podlazeniem i regulaća po-winny być wykonywane przez wykwalifikowa-nych elektryków, którzy zapoznali isię z instrukcja obsługi i funkcjami urządzenia. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie wystę-puje napięcie! Urządzenie GKW-02 przeznaczone jest do montazu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji należy zwrócić uwa-gę, aby urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza nie-bezpieczeństwo porażenia prądem. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urzą Apyran Jopasta oraz postar magya protecti na segura a seg

do producenta.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia ra diowego GKW-02 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika ra-zem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z go-spodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w do-wolnej liości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzetu.

## GB WARNING

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual fo the wiring instructions. Installation, wiring and unity of this product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be con-nected is not live! The GKW-02 is designed for indoor installation. During installation, make sure that the device is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humit environment. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any wa If any malfunctions are found, consult the manufacture

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of GKW-02 radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.za

Do not dispose of this device with other wastel In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in devine the purpose you can dispose X in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

### DE WARNUNG

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter bas Gerat ist an das Strömversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschlie Ben. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstel-lung dürften nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die An-Beginn der Instaliation ist sicherzusteilen, dass die An-schlussleitungen spannungsfrei sind Das Gerät GKV-02 ist für die Montage in Innenräumen ausgelegt. Bei der Installation be-achten Sie, dass das Gerät nicht der direkten Wassereinwirkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beein-flussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren

ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät GKW-02 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden. rückgegeben werder

## ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la ins-Talación, la conexión y el ajuste debrán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. Antes de comenzar el proceso de instalación, es im-portante asegurarse de que los cables de conexión estén li-bres de tensiónt El equipo GKW-02 está concebido para la insta-lación en lenderen el horar de restá concebido para la instalación en interiores. A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedada. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. El modo de transporte, almacena miento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio GKW-02 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

:No tirar este dispositivo a la basura junto con otros X residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

## **IT AVVERTENZA**

۲

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere ese-guite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente! Il dispositivo GKW-02 è destinato al montaggio in stanze interne. Durante l'installazione. prestare montaggio in stanze interne. Durante l'Installazione, prestare attenzione che il dispositivo no è esposto all'acque o in ambien-te con elevata umidità. L'apertura della cassa comporta la deca-denza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influise sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni. In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio GKW-02 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della di-chiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve X

essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettrorifiuti domestici possono essere consegnati gratuitamente ei nquantità illimitate negli appositi punti di rac-colta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

## PT AVISO

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. Antes de iniciar a instalação, certif-que-se de que não há tensão nos cabos de conexão! O dispositivo GKW-02 é projectado para instalação interna. Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo não esteja expos to directamente à água e trabalhe num ambiente com alta um-dade. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. A operação correta é influenciada pela ma-neira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com

o fabricante

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio GKW-02 está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE O texto integral da declaração UE de conformidade está dispo-nível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

Este dispositivo não deve ser descartado no lixo junto com outros resíduos! Para não prejudicar o meio ambiente e a saúde humana, o dispositivo usado deve ser descartado em locais indicados. Os eletrodomésticos descartados podem ser depo-sitados gratuitamente e em qualquer quantidade nos pontos de coleta do lixo eletrônico, bem como nas lojas na ocasião da compra de novos equipamentos.

## **ER AVERTISSEMENT**

Le dispositif doit être connecté au réseau confor-mément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à : l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens et legage uores mode d'emploi et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension! Le dispositif GKW-02 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. Lors de l'installation, assurez-vous que le dispoues demandres, console instantion, assure vous que le dispo-sitif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. Le démontage du bôtire rentraine l'annulation de la garantie et créé un risque d'électrocution. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants: composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif.

En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équi-pement radio GKW-02 est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres Ne jetez jas čet avjareli nutari sa polucije avec o autoes déchets i Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis a la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'acht id e oureauxé viunnement. X

## l'achat de nouveaux équipements **СUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Спо соб подключения описан в данном руковод стве. Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные электрики, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение! Устройство GKW-02 предназначен для установки внутри помещений. Во время установки обратите внимание на то, чтобы устройство не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а так же создаст опасность поражения электрическим током. не создает опаснотв поражения электрическими поком. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устрой-ство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие комплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация.

В случае неправильного функционирования, обратитесь к производителю.

Настоящим ZAMEL Sp. z о.о. заявляет, что тип радио устрой ства GKW-02 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст лекларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

Не выбрасывайте данное устройство в мусор и вудорасвыей данное устробилено в мусор вместе с другите данное устробилено в мусор гативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованные устройства следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бы-товая техника, можно сдать бесплатно и в любом количе-тов в пользаначиемия для этого почитах колоз, а такихо X стве в предназначенных для этого пунктах сбора, а также в магазине при покупке нового оборудования.

## PL GWARANCJA

ET GWARANCJA
1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. Z. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie społejter a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku u i nych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montazu lub eksplotacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek isakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJACEGO lub osoby trzecie a odnoszacych się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do przedkaży lub urządzeń niezbędnietem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do przedkaju jub urządzeń niezbędnych do przedkaju przedkaju przedkaju skaje z działania sił wyższej lub innych dokolenanych za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności. 3. Wyszelkie roszcenia z Strutiu gwarancji KUPUJACY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. Terytorialny rzejsieg o bowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJACEGO wynikających z przepisów o rękojmi awady rzezy sprzedanej.

## **GB** WARRANTY

GI WARRANTY
1. ZAMEL Sp. 2 o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells. Z. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover; (a) defects caused by transport, handling or other factors; (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.; (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products; (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4/ ZAMEL Sp. z o.o. 4/// exh warranty chaim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6/N or fights of the BUYER sansing from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

## **DE** GARANTIE

DE GARANTIE
1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladurg / Valdadurg, Joder andere Umsände; b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; d) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; d) Beschädigungen infolge einer dicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; d) Beschädigungen infolge einer dicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; d) Beschädigungen infolge einer dicht den KAUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand edrotherigt. J. D. z o.o. kinne Haftung übernimmt. 3. Der KAUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkaufsgentuch Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Gerima ZAMEL Sp. Z o.o. entscheidet über die Gerim der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreise Produkt, aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

## **ES** GARANTÍA

ES GARANTÍA
1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantia de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantia de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uoras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uoras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uoras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uoras circunstancias; b) daños ocasionados debidos al introducción de cualesquiera molficaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños (todas las reclamaciones por concepto de la garantia and es ser comunicadas por concepto de la garantia na de ser comencidas por concepto de la garantia na de ser comencidas por concepto de la garantia na de ser compliza de la mercanda por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 5. 2. Talecciónido e las damercanda por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a SAMEL Sp. z o.o. 6. La garantia na extual y al na cual y administrato subjeto de venta o a la saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

( )

## IT GARANZIA

ITE GARANZIA 1.ZMELSp.zoo.concede24mesidigaranziasuiprodottiinvendita. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. nor copre: a) danneggiamenti meccanici sorti durante il trasporto, carico/scarico o altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o dai terzi che si riferiscono ai prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; d) danneggiamenti dovuti a cuausa di forza maggiore o altre ircasi fortuiti, di cui ZAMEL Sp. z o.o. no è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE al punto vendita o al'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta e al amomento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o., si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prioretto dar ZMMEL Sp. z o.o. do con 6. la sostituzione del prioretto dar ZMMEL Sp. z o.o. do con estatazione. 4. Imparzine o zi rimborste limita, né sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto. 721 GARANTIA

## PT GARANTIA

CARANTIA 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da montagem ou operação defeituosa dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o; c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros eventos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. opri ga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação polaca. S. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que dzi respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

## FR GARANTIE

FC GARANTIE
1. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24-mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques résultant du transport, du chargement/ du déchargement ou d'autres circonstances; b) les dommages résultant du transport, du chargement/ du décharge ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL Sp. z o.o.; c) les dommages résultant de modifications apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessaires au bon fonctionnement des produits vendus, apportées par l'achteur ou des tiers; d) les dommages résultant du rou des tiers; d) les dommages résultant du rou des tiers; d) les dommages résultant du tre de la garantie doit être immédiatement notifié sous forme critte par l'achteur ou os siters; o .o. sengage a traiter les réclamations conformément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur. S. Le choix du mode de traitement des réclamations, comme l'échange, la réparation ou le remboursement, appartiet à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6.La présente garantie réclamation au tirte de la garation ou le remboursement, appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6.La présente garantie réclamations conformément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur. S. Le choix du mode de traitement des réclamations, comme l'échange, la réparation ou le remboursement, appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6.La présente garantie réclautions conformité du produit au contrat.

## RUS ГАРАНТИЯ

**EUE** ПАРАНТИЯ 1. АМЕL Sp. z о.o., предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZMEL Sp. z о.o. в распостраняется на: .9. месяторзаки разружаетов в резульстват пранспортировик, попружи разружаетов и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и и сталистика и сталистика и сталистика и и сталистика и и сталистика и сталистика и и сталистика и и сталистика и и сталистика и сталистика и и стали и сталистика и и сталистика и и сталистика и и и и сталистика и и и стали и и ст

GKW-02\_1IN1001335\_instr\_WUN\_skrocona | 1IN1001335 | modyfikacja: 14.04.2025

۲

ZACZYNAMY LET'S GET STARTED WIR BEGINNEN **EMPEZAMOS** INIZIAMO **PRIMEIROS PASSOS MISE EN MARCHE** НАЧИНАЕМ





GB INSTALL THE SUPLA MOBILE APP DE APPLIKATION INSTALLIEREN ES IT PT INSTALA LA APLICACIÓN Т INSTALLA L'APPLICAZIONE PT INSTALLA L'APPLICAZIONE R INSTALLE A APLICAÇÃO FR INSTALLER L'APPLICATION RUS УСТАНОВИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ



Google Play 📫 App Store



**.**..

## utwórz konto / zaloguj się

PL ZAKŁADANIE KONTA SUPLA JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA Możesz je założyć naciskając przycisk "Utwórz konto". PosiADASZ KONTO POSIADASZ KONTO Wprowadź adres email, który został użyty do założenia konta. UTWÓRZ KONTO Na stronie wprowadź następujące dane: adres e-mail, hasło, potwierdzenie hasła. Całość potwierdź przyciskiem: "Utwórz konto".

GB CREATING A SUPLA ACCOUNT IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT Create it by tapping "Create Account" in your app. IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT In TOU ALKEADY HAVE AN ACCOUNT Enter the e-mail address which you have used to create the account. CREATE AN ACCOUNT On this page, enter the following data: e-mail address, password, password confirmation. Confirm all information by tapping "Create an account".

DE ANLEGEN DES KONTOS SUPLA WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN Sie können ein Konto einrichten, Indem Sie die Taste

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein. KONTO ANLEGEN Geben Sie folgende Angaben ein: E-Mail-Adresse, Passwort, Pasawort bestätigen. Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste: "Konto anlegen".

ES CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

TIENES UNA CUENTA SI NO TIENES UNA CUENTA La puedes crear pulsando el botón "Crear cuenta". YA TIENES UNA CUENTA Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta. CREAR CUENTA Introduce los siguientes datos en la página: la dirección de correo electrónico, la contraseña, la confirmación de la contraseña. Confirma todo mediante el botón: "Crear cuenta".

# IT ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT SUPLA

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO Puoi farlo cliccando sul tasto "Crea un account". SE SEI GIÀ REGISTRATO Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione. CREA UN ACCOUNT Inserisci i seguenti dati: indirizzo email, password, ripeti la password. Conferma con il tasto: "Crea un account".

## PT INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA

SE NÃO TEM A CONTA Pode criá-los clicando no botão "Criar uma conta" TEM A CONTA Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta CRIE UMA CONTA Na página, insira os seguintes dados: e-mail, senha, confirmação da senha. Confirme todo com o botão: "Crie uma conta".

FR CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA US N'AVEZ PAS DE COMPTE Vous pouvez le créer en cliquant sur le bouton

VOIS pouvez le certe en cinquant sui le bolitoir VOUS AVEZ UN COMPTE Entrez l'adresse email utilisée pour créer votre compte. CRÉER UN COMPTE Sur la page du site, entrez les données suivantes: adresse électro-nique, mot de passe, confirmation du mot de passe. Confirmer le tout à l'aide du bouton: "Créez un compte".

### **RUS** СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ SUPLA ЕСЛИ У ВАС НЕТ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ

кете создать учетную запись, нажав на кнопку "Создать учетную запись". ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ Ввелите адрес электронной почты к который был использован

СОЗДАТЬ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ

на странице введите следующие данные: адрес e-mail, пароль подтвердите пароль. Все вместе подтвердите кнопкой: "Создать учетную запись".





## 230 V~; 50/60 Hz



# dodaj urządzenie

# PL DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA URUCHOM APLIKACJĘ

Następnie wybierz w menu "Dodaj urządzenie". URUCHOMIENIE KREATORA Wyświetli się Kreator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśnij

Wysietii się Krator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśr przycisk "Dalej". HASŁO DO SIECI Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Inter net. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij "Dalej". PODŁĄCANIE URZĄDZENIA

PODLĄCŻANIE URZĄDZENIA Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dłoda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wpro-wadź urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśni przyczysk START. REJESTRACJA URZĄDZEŃ WYŁĄCZONA Jeżeli pojawi się komunikat o wyłączeniu rejestracji urządzeń, należy przejść na stronę https://cloud.supla.org/, zalogować się, wybrać zakładkę "Moja SUPLA" i włączyć dodawanie urządzeń, po czym powtórzyć proces.

powtórzyć proces. DODAWANIE URZĄDZENIA POWIODŁO SIĘ Dodawanie urządzenia powinno zakończyć się bez żadnych proble-mów. O tym fakcie poinformuje komunikat końcowy. "Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem". Po naciśnięciu przycisku OK aplikacja powinna wyświetlić poprawnie dodane urządzenie na liście. GKW-02 zasygnalizuje nawiązanie połączenia z serwerem stałym świeceniem diody LED znajdującej się w przedniej części urządzenia. LWAGCAI UWAGA!

UWAGA! Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączonego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dodawania niektórych urządzeń dioda może mrugać bar-dzo szykko nieregularnie – oznacza to, że sterownia katualizuje swoje oprogramowanie. Chwile po tym zabiegu dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerrem. **DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA** Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w momencie gdy z jakiegós powodu dodawanie automatyczne dostępne z poziomu aplikacji zakończyło się niepowodzeniem. **UPZĄDZENIE W TRYBIE KNEIGIBACII** 

aplikacji zakonczyło się niepowodzeniem. URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJI W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kiedy dioda

KONFIGURACJA URZĄDZENIA

KONFIGURACJA URZĄDZENIA Następnie należy wyszukać urządzenie na liście dostępnych sieci Wi-Fi i połączyć się z nia, Nazwa sieci powinna zaczynać się od ZAMEL-GKW-O2 a następnie numer seryjny. Teraz uruchom przeglądarkę internetową i wprowadź w pasku adres: 192.168.4.1 po czym zatwierdź. Wyświeli się strona konfiguracyjna. W tym miejscu w łatwy sposób możesz zmienić ustawienia sieci. Po wprowadzeniu zmian nacisiji przycisk. SAVE" u dolu kranu. Powinien pokazać się komunikat "Data saved!". Aby zatwierdźi wyro-wadzone dane należy krótko nacisnąć przycisk CONFIG w urządzeniu. Jeśli urządzenie poprawnie połączy się z serwerem – dioda STATUS będzie świecić światlem ciągłym.

GB ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY

ICE3 ADDING THE DEVICE ADTOMATICALLY OPEN THE AP Then select "Add device" from the menu. STARTING THE WIZARD The Add Device Wizard will appear. To continue, press the "Next" button. NETWORK PASSWORD Choose a WiFi network to enable Internet connectivity for the device. Enter the network password and tap "Next" to continue. CONNECTING THE DEVICE Wire the opwer supply to the device as chown in the diagram. Make

White the power supply to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the STAPT buttom.

START botton. NEW DEVICE REGISTRATION DISABLED If the "New Device Registration Disabled" message is displayed, oper this website: https://cloud.supla.org/. Log into your account.go to the "My SUPLA" tab and Enable Device Registration. Next, repeat the device adding account.

# DEVICE ADDED SUCCESSFULLY

DEVICE ADDED SUCCESSFULLY Adding a device is simple and should end without any problems. If the device is added successfully, the following message is displayed: "Device configuration successful". Tap OK. Now, the supple app should display the device which you have just added on the list. The GKW-02 STATUS LED in the front goes on steadily when the connection with the server is active. CAUTION

CAUTIONI If the connected device is not shown on the list immediately once the configuration is complete, check the device STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED of some devices may flash very fast and irregularly. This happens when the device controller is updating its firmware. A moment after the update, the STATUS LED should go on steadily which means there is an active connection with the server. ADDING THE DEVICE MANUALLY Add the device manually when the automatic device adding mode of the supla app fails somehow. DEVICE CONFIGURATION MODE To do this, switch the device into the configuration mode by pressing and holding the CONFIG button until the STATUS LED starts to flash. CONFIGURING THE DEVICE

CONFIGURING THE DEVICE

Now, find the device in the available Wi-Fi network list on your mobile device and connect to it. The Wi-Fi network name should begin with device and connect to it. The Wi-Fi network name should begin with \_ZAMEL-GKW-Q2', followed by the device serial number. Open a web browser and type the following address in the address bar. 192.168.4.1 and open it. The configuration page will be dis-played. Here, you can easily change the network settings. When done, tap \_SAVE' at the bottom of the screen. The message \_Data saved!'should be displayed. To confirm the entered data, briefly press the CONFIG button on the device. If the device connects

to the server successfully, the STATUS LED will go on steadily DE AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTS APP STARTEN

APP STARTEN Wählen Sie dann im Menü die Option "Gerät hinzufügen" STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf. "Weiter", um den Vorgang fortzusetzen. NETZWERK-PASSWORT NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken

ANSCHLUSS DES GERÄTES

ANSCHLUSS DES GERATES Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchtdiode so wie in der Animation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie dann die START-Taste.

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT

Wenn auf dem Bildschirm eine Meldung über die Deaktivierung der Registrierung der Geräte erscheint, dann ist die Internetseite https://cloud.supla.org/, aufzurufen, der Reiter "Meine SUPLA" zu wählen und das Anlegen der Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registriervorgang zu wiederholen. der Registriervorgang zu wiederholen. DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT

**REGISTO DE DISPOSITIVOS DESLIGADOS** 

NOTA

STATUS LED C

LANCER L'APPLICATION

CONNEXION DU DISPOSITIF

LE DISPOSITIF A ÉTÉ AJOUTÉ

CONFIGURATION DU DISPOSITIF

ATTENTION!

CONFIGURAÇÃO DO DISPOSITIVO

Se aparecer o comunicado sobre a desativção do registo dos disposi-tivos, é preciso ir à página https://cloud.supla.org/ Iniciar sessão, seleccionar a página "Minha SUPLA", activar a agregação de dispositivos e volvar a realizar o processo.

Adexidanda Dipositivos e volvar a realizar o processo. A ADIÇÃO DO DISPOSITIVO FOI EFECTUADA COM SUCESSO Adicionar o dispositivo deve terminar sem problemas. A comunicação final informará sobre este fato: configuração do dispositivo realizada com éxito Depois de pressionar o botão OK, a aplicação deve exibir o dispositivo corretamente adicionado na lista. O GKW-02 sinalizará o estabelecimiento de uma conexão com o servidor permanente, iluminando o dido LED localizado na frente do dispositivo.

NO IAI Se o dispositivo conectado à aplicação não estiver visível imediata-mente após concluir a configuração, verifique o status do LED. Du-rante a primeira adição de alguns dispositivos, o díodo pode piscar irregularmente muito rapidamente – isso significa que o controlador está a actualizar o seu software. Logo depois, o LED deve estar aceso continuamente o que significa coperão como o senvidor.

cana acuanza o seu sonvere Logo depuis, o ELO deve estar continuamento e o que significa conexão com o servidor. ADIÇÃO MANUAL DO DISPOSITIVO O procedimento de adição manual deve ser usado quando, por algum motivo, a adição automática disponível na aplicação não for bem-sucedida.

não for bem-sucedida. DISPOSITIVO NO MODO DE CONFIGURAÇÃO Para fazer isso, insira o dispositivo no modo de configuração mantendo pressionado o botão CONFIG no dispositivo até que

CONFIGURAÇÃO DO DISPOSITIVO Em seguida, pesquise o dispositivo na lista de redes Wi-Fi disponíveis e conect-se a ele. O nome da rede deve começar com ZAMEL-GKW-02 e depois o número de série. Agora, inicie o navegador da web e digite o endereço na barra: 192.168.4.1 e confirme. A página de configuração será exibida. Aqui é possível alterar facilmente as configuraçãos de rede. Depois de fazer alterações, pressione "SAVE" na parte inferior do ecrã. A mensagem "Dados salvos" deve aparecer. Para confirmar os dados inserdos, pressione rapidamente o botão CONFIG no disposi-tivo. Se o dispositivo se conectar corretamente ao servidor, o LED STATUS val ficar permanentemente aceso.

nt d'ajout de périphériques s'affiche. Pour continuer,

Ciques sur "Continuer . MOT DE PASSE DU RÉSEAU Sélectionnez le réseau par le biais duquel le périphérique se connec tera à Internet. Ensuite, entrez le mot de passe du réseau et cliquez

CONNEXION DU DISPOSITIF Brancher l'appareil au réseau conformément au schéma. Vérifiez si le voyant de l'appareil se comporte comme dans l'animation. Si ce n'est pas le cas, faites passer le périphérique en mode configuration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du dispositif. Appuyez ensuite sur le bouton START. **L'ENREGISTREMENT DES APPAREILS EST ACTIVÉ** Si un message relatif à la désactivation de l'enregistrement des appa-reils s'affiche, veuillez vous rendre sur le site https://cloud.supla.org/ Connectez-vous, sélectionner. l'onglet\_Mon SUPLA' et activez l'ajout de périphériques, puis recommence la procédure. **Le DISPOSITIE à ÉTÉ** AJOUTÉ

L'ajout du dispositi devrait être mené à terme sans aucun problème. Cela sera confirmé par le message final: "La configuration de l'appa-reil est réusise". À la suite de l'utilisation du bouton OK, l'application affichera l'appareil ajouté correctement à la liste. Le GKW-02 signale

ra l'établissement d'une connexion avec le serveur par une diode LED située à l'avant de l'appareil, allumée en continu.

ATTENTION! Si le périphérique n'est pas visible dans l'application immédiatement après la configuration, vérifiez l'état du voyant LED. Suite au premier ajout de certains dispositifs, la diode peut clignoter très rapidement de mainère irrégulière: cel asignife que le contrôleur met à jour son logiciel. Quelques instants après, le voyant LED devrait s'allumer en continu, ce qui équivaut à une connexion au serveur. AJOUT MANUEL D'UN DISPOSITIF On aura recours à la procédure d'ajout manuel lorsque, pour quelle que raison que ce soit, rajout automatique accessible à partir de l'application a échoué.

Tapplication a echoue. DISPOSITIE EN MODE CONFIGURATION Pour ce faire, faites passer le périphérique en mode configuration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du dispositif jusqu'à ce que le voyant STATUS se mette à clignoter.

CONFIGURATION DU DISPOSITIF Retrouvez ensuite le périphérique dans la liste des réseaux Wi-Fi disponibles affichés et connectez-vous à celui-ci. Le nom du réseau doit commencer par ZAMEL-GKW-02 suivi du numéro de série. Lancez maintenant le navigateur Web, et entrez Tadresse suivante dans la barre: 192.168.4.1, puis confirmez. La page de configuration s'affiche-ra. Ici, vous pouvez facilement modifier les paramètres du réseau. Après avoir effectué les modifications, appuyez sur "ENREGISTRER" en bas de l'écran. Le message "Data saved!" devrait s'afficher. Pour confirmer les données saisies, appuyez bruir s'AREGISTRER" CONFIG de l'appareil. Si l'appareil se connecte correctement au serveur, le voyant STATUS reste allumé.

ЗАПУСК МАСТЕРА Появится Мастер добавления устройств. Чтобы продолжить, нажмите на кнопку "Далее". ПАРОЛЬ К СЕТИ Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем введите пароль для этой сети и нажмите Палео"

"Далее". ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВУ В СООТВЕТСТВИИ СО СХЕМОЙ. Убе-дитесь, что светодиод в устройстве ведет себя так, как показано на анимации. Если нет, введите устройство в режим настройки, удерживая нажатой кнопку CONFIG на устройстве. Затем нажмите то числеми ствот

Если появится сообщение об отключении регистрации устройств, перейдите на сайт https://cloud.supla.org/, войдите в систему, выберите вкладку "Mon SUPLA" и включите добавлен устройств после чего позгодите после и сосле включите добавлен устройств после чего позгодите после и сосле включите добавлен устройств после чего после и сосле после и сосле включите добавлен устройств после чего после и сосле после и сосле включите добавлен устройств после чего после и сосле включите добавлен и сосле включите и сосле включите добавлен и сосле включите включите и сосле включите и сосле включите и сосле включите добавлен и сосле включите включите и сосле и сосле включите и сосле и сосл

в систему, выоерите выладку "мол зогися и вылочите дозавление устройств, после чего повторите процесс. Добавление устройства должно произойти без каких-либо проблем. Об этом факте сообщит последнее сообщение: "Настройка устройства завершена успешно". После нажатия кнопки ОК приложение должно правильно отобразить доба ленное устройства ов списке. GKW-02 сигнализирует соединение с серевером постоянным свечением светодиода, расположенного на передней части устройства.

ПРИМЕЧАТИТЕ: Если сразу после завершения настройки в приложении не видно подключенного устройства, проверьте состояние светодиода. При первом добавлении некоторых устройств севтодиод может мигать очень быстро и нерегулярно – это означает, что контрол-лер обновляет свое программное обеспечение. Черев некоторое время после этой процедуры светодиод должен гореть непре-

довавление устроиства вручную Используйте процедуру добавления вручную только тогда, когда по какой-либо причине доступное из приложения автоматическое добавление завершилось неудачей.

пастропки устройство в списке доступных сетей Wi-Fi и подключитесь к ней. Имя сети должно начинаться с ZAMEL-GKW-02, а затем – серийный номер. Теперь запустите веб-браузер и введите в адресной строке: 192.168.4.1 и подтвердите. Откроется страница конфигураци Здесь можно елеко изменить настройки сети. После внесения изменений нажимте на кнопку SAVE

правильно подключится к серверу, светодиод STATUS будет

gotowe / finished

/ законченный

/ finalizado / achevé

/ fertig / acabado / finito

после внесения изменения нажили е на конолку заке в нижней части экрана. Должно появиться сообщение "Data saved!". Чтобы подтвердить введенные данные, необходимо коротко нажать на кнопку CONFIG на устройстве. Если устройство

автиматическое доравление завершилось неудачей. устРОЙСТВО В РЕЖИМЕ НАСТРОЙКИ Для этого введите устройство в режим настройки, удерживая нажатой кнопку CONFIG на устройстве до тех пор, пока светодиод STATIS из научет иматя:

рывно, что означает подключение к серверу. ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ВРУЧНУЮ

**RUS** АВТОМАТИЧЕСКОЕ ДОБАВЛЕНИЕ

УСТРОЙСТВА ЗАПУСТИТЬ ПРИЛОЖЕНИЕ Затем выберите в меню "Добавить устройство". ЗАПУСК МАСТЕРА

РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВ ВЫКЛЮЧЕНА

ПРИМЕЧАНИЕ!

STATUS не начнет мигать. НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

Здесь м

гореть непрерывно

S

۲

FR AJOUT AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF

Sélectionnez dans le menu "Ajouter un appareil". LANCER L'ASSISTANT

DAS GERAT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme abgeschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechende Meldung bestätigt werden: "Die Konfiguration des Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen". Wenn Sie auf OK drücken, soll auf der Liste der App das ordnungsgemäß hinzugefügte Gerät angezeigt werden. GKW-02 signalisiert mit einer dauerhaften Leuchtdole im vordreen Teil des Gerätes, dass die Verbindung mit dem Server hergestellt wurde.

## ACHTUNG!

۲

ACHTUNG! Ist direkt nach Abschluss der Konfiguration nicht zu sehen, dass das Gerät mit der App verbunden ist, ist der Stand der Diode zu überprüfen. Beim ersten Hinzufügen von jeweiligen Geräten kann die Diode schnell und unzegelmäßig blinken – dies bedeutet dann, dass die Software in der Steuereinheit aktualisiert wird. Kurz nach diesem Vorgang soll die LED-Leuchtlode dauerhaft leuchten, was auf eine korrekte Verbindung mit dem Server hinweist. MANUELLES HINZUFÜGEN DER GERÄTE Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes soll dann zum Einsatz kommen, wenn der automatische Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgendwelchen Gründen nicht erfolgreich abgeschlossen werden konnte. GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIER

## GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB

GEKAT IM KONHGUKATIONSEE TIKIEB Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und solange gedrückt zu halten, bis die STATU-SL-euchte anfängt, pulsierend aufzuleuchten. KONFIGURATION DES GERÄTES Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-FI-Netze aufzusu-chen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-GKW-02 anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

hefinde

Starten Sie nun Ihren Browser und geben Sie in die Adressleiste

Starten Sie nun Ihren Browser und geben Sie in die Adressleiste folgende Adresse: 192.168.41 ein. Bestätigen Sie dann Ihre Eingabe. Auf dem Bildschirm erscheint die Konfigurationsseite. Hier können Sie einfach die Netzeinstellungen andern. Klicken Sie nach Abschluss der Anderungen auf "SAVE" im unteren Bereich der Seite. Auf dem Bildschirm soll eine Reldung "Data sawed!" ausgegeben werden. Um die eingeführten Daten zu bestätigen, ist die Taste CONFIG am Gerät kurz zu drücken. Wenn zwischen dem Gerät und dem Serwer eine korrekte Verbindung hergestellt ist – dann leuchtet die STATUS-Diode dauerhaft.

## ES AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

NICIA LA APLICACIÓN Luego selecciona "Añadir equipo" del menú INICIO DEL ASISTENTE

### rá el Asistente de agregación de equipos. iguiente" para continuar. Pulsa "Sigi

CONTRASEÑA DE LA RED Selecciona la red utilizada para conectarse a Internet. Introduce

Selectiona la red utilizada para conectarse a internet, introduce la contraseña correspondiente y pulsa a Siguiente". CONEXIÓN DEL EQUIPO Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el hotón INICIO.

**REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO** 

Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos deshabilitado, abre la página **https://cloud.supla.org/**, inicia la sesión, elige la pestaña "Mi SUPLA" y deshabilitar la posibilidad de agregar equipos,

Juego repetir el proceso. AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: "El proceso de agregación del equipo ha finalizado correctamente". Tras pulsar el botón OK, la aplicación debe visuali-zar correctamente el equipo agregado en el listado. GKW-02 indicará la conexión al servidor mediante una luz continua del diodo LED el tudo en lo porte forental del ocuino situado en la parte frontal del equipo IMPORTANTE!

INTERVICE IN TAILE : Si el equipo conectado no se ve en la aplicación directamente después de terminar la configuración, se debe comprobar el estado del diodo LED. Durante la primera agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadear muy rápidamente y de manera irregular: esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Momentos después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emitir una luz continua indicando la conexión con el servidor. AGREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO

El procedimiento de agregación manual se debe emplear si por algún motivo la agregación automática en la aplicación no ha terminado correctamente. EQUIPO EN MODO DE CONFIGURACIÓN

Para esto tenemos que entrar en modo de configuración pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo STATUS empiece a paroadear.

a parpadear. **CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO** A continuación, busca el equipo en el listado de las redes Wi-Fi disponibles y conectarse a esa red. El nombre de red debe empezar con ZAMEL-GKW-02 seguido del número de serie. Ahora abre el navegador e introduce la siguiente dirección en la barra de navegador. 192.168.4.1, luego confirma. Se abrirá la página de configuración. Aquí puedes modificar fácilmente los ajustes de la red. Una vez introducidos los cambios, pulsa el botón "SAVE" en la parte inferior de la pantalla. Debe aparecer el mensaje "Data saved!". Para aceptar los datos introducidos, debes realizar una pulsación corta del botón CONFIG del equipo. Si el equipo se conecta correctamente al servidor: el diodo STATUS emitirá una luz continua.

IT ASSOCIAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO

ATTIVA L'APPLICAZIONE Seleziona "Associa un disr positivo" dal meni ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE

### verà la finestra di associazione del dispositivo "Avanti"

Per continuare clicca su "Avanti". PASSWORD DELLA RETE Seleziona la rete con cui il dispositivo si connetterà alla rete internet. Di seguito insersica la sua password e clicca su "Avanti". ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO Collega il dispositivo alla corrente conformemente allo schema. Controlla che la spia del dispositivo si comporti nello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti il dispositivo in modalità di configurazione, trattemendo il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca su START. **BEGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA** REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA

Se appare il comunicato sull'attivazione della registrazione dei dispositivi, vai al sito https://cloud.supla.org/, esegui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associazione dei disposi tita e interi la procedimento.

tivi e ripeti il procedimento. IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun pro-blema. Riceveral il messaggio: "La configurazione del dispositivo è terminate con successo". Cliccando su OX, l'applicazione visualiz-zerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. GKW-02 segnalerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale del dispositivo.

la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione

La procedura dell'associazione manuale deve essere usata quando, a causa di qualsiasi problema, l'associazione automatica disponibile pell'applicazione non è andete a buen fina nell'applicazione non è andata a buon fine. DISPOSITIVO IN MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE In questo caso occorre mettere il dispositivo in modalità di configu-razione cliccando su CONFIG presente sul dispositivo fino a quando

Di seguito occorre trovare il dispositivo sull'elenco delle reti Wi-Fi disponibili e connetterlo. Il nome della rete deve iniziare con

Apprinal provide the second se

dispositivo si connetterà correttamente al server, la spia STATUS

INICIAR O ASSISTENTE O Assistente de adicionar dispositivos será exibido. Para continuar, pressione o botão "Seguinte". SENHA DE REDE Seleccione a rede através da qual o dispositivo vai ser conectado à Internet. Em seguida, digite a senha e pressione "Seguinte". CONEXÃO DO DISPOSITIVO Conecte a fonte de alimentação ao dispositivo de acordo com o diagrama Verífique se o LE Do no dispositivo se comporta da

o diagrama. Verifique se o LED no dispositivo se comporta da mesma forma que na animação. Caso contrário, insira o dispositivo no modo de configuração, mantendo pressionado o botão CONFIG no dispositivo. Em seguida, pressione o botão START

no menu "Adicionar dispositivo"

**PT** ADICIONAR DISPOSITIVOS AUTOMÁTICOS

ASSOCIAZIONE MANUALE DEL DISPOSITIVO

la spia STATUS inizia a lampeggiare

si illuminerà con la luce fissa.

ABRA A APLICAÇÃO

۲

INICIAR O ASSISTENTE

CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO

# ATTENZIONE! ATTENZIONE! Se al termine della configurazione il dispositivo connesso non appare nell'applicazione, occorre controllare lo stato della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni dispositivi, la spia può lam-peggiare velocemente e in modo irregolare – ciò indica che il driver è nella fase di aggiornamento del suo software. Subito dopo Incaia LED durabha nuevo la luca fase al inforde la cenareziene